

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (viides jaosto)

22 päivänä lokakuuta 2002 *

Yhdistetyissä asioissa T-178/00 ja T-341/00,

Jan Pflugradt, kotipaikka Frankfurt am Main (Saksa), edustajinaan asiassa T-178/00 asianajaja N. Pflüger ja asiassa T-341/00 asianajajat N. Pflüger, R. Steiner ja S. Mittländer, prosessiosoite Luxemburgissa,

kantajana,

vastaan

Euroopan keskuspankki, asiamiehinään asiassa T-178/00 J. Fernández Martín ja V. Saintot, joita avustaa asianajaja B. Wägenbaur, ja asiassa T-341/00 V. Saintot ja T. Gilliams, joita avustaa asianajaja Wägenbaur, prosessiosoite Luxemburgissa,

vastaajana,

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

joissa kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin asiassa T-178/00 kumoaa kantajasta tehdyn arviointikertomuksen vuodelta 1999 ja asiassa T-341/00 kumoaa Euroopan keskuspankin tietojärjestelmistä vastaavan pääosaston (PO IS) johtajan 28.6.2000 päivätyn kirjelmän, joka koskee kantajalle osoitettuja työtehtäviä,

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN
OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN (viides jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. D. Cooke sekä tuomarit R. García-Valdecasas ja P. Lindh,

kirjaaja: hallintovirkamies D. Christensen,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä ja 19.2.2002 pidetyssä suullisessa käsittelyssä esitetyn,

on antanut seuraavan

tuomion

Asiaa koskevat oikeussäännöt

- 1 Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin (EKP) perussäännöstä (jäljempänä EKPJ:n perussääntö) tehdyssä EY:n perustamissopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa määrätään muun muassa seuraavaa:

”12 artikla

— —

12.3 EKP:n neuvosto hyväksyy työjärjestyksensä, jossa määritetään EKP:n sisäinen organisaatio ja sen päätöksentekuelimet.

— —

36 artikla

Henkilöstö

36.1 EKP:n neuvosto vahvistaa johtokunnan ehdotuksesta EKP:n henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot.

36.2 Yhteisön tuomioistuimella on toimivalta ratkaista EKP:n ja sen henkilöstön väliset riidat palvelussuhteen ehdoissa määrättyin rajoituksin ja edellytyksin.”

2 Näiden määräysten perusteella EKP:n neuvosto hyväksyi 9.6.1998 tekemällään päätöksellä, jota muutettiin 31 päivänä maaliskuuta 1999 (EYVL 1999, L 125, s. 32) EKP:n henkilöstön palvelussuhteen ehdot (jäljempänä palvelussuhteen ehdot), joissa määrätään muun muassa seuraavaa:

”9 a) EKP:n ja sen työntekijöiden välisiä palvelussuhteita säännellään näiden palvelussuhteen ehtojen mukaisesti tehdyin työsopimuksin. Johtokunnan hyväksymissä henkilöstösäännöissä täsmennetään palvelussuhteen ehtojen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

— —

c) Palvelussuhteen ehtoihin ei sovelleta mitään tiettyä kansallista oikeutta. EKP soveltaa i) jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisiä yleisiä periaatteita, ii) yhteisön oikeuden (EY) yleisiä periaatteita ja iii) sosiaalipolitiikkaa

koskeviin jäsenvaltioille osoitettuihin asetuksiin ja direktiiveihin (EY) sisältyviä oikeussääntöjä. EKP toteuttaa tällaiset lainsäädäntötoimet aina kun se on tarpeen. EKP ottaa tässä yhteydessä asianmukaisesti huomioon sosiaalipolitiikan alaa koskevat suositukset (EY). Tulkitessaan näiden palvelussuhteen ehtojen mukaisia oikeuksia ja velvoitteita EKP ottaa asianmukaisesti huomioon yhteisön toimielinten henkilöstöön sovellettavat asetuksissa, säännöissä ja oikeuskäytännössä vahvistetut periaatteet.

- 10 a) EKP:n ja sen työntekijöiden väliset työsopimukset ovat muodoltaan työntekijöiden allekirjoittamia työhönottoasiakirjoja. Nämä työhönottoasiakirjat sisältävät 14.10.1991 annetussa neuvoston direktiivissä 91/533/ETY täsmennetyt työsopimuksen kohdat.”
- 3 EKP:n neuvosto hyväksyi EKPJ:n perussäännön 12.3 artiklan nojalla EKP:n työjärjestyksen, jota muutettiin 22.4.1999 (EYVL L 125, s. 34, muutos EYVL 2000 L 273, s. 40) ja jossa säädetään seuraavaa:

”11 artikla

11.1 Jokaiselle EKP:n henkilöstöön kuuluvalla kerrotaan hänen asemansa EKP:n organisaatiossa, esimieslinjansa ja ammatilliset vastuualueensa.

— —

21 artikla

Palvelussuhteen ehdot

- 21.1 EKP:n ja sen henkilöstön välinen palvelussuhde määritetään palvelussuhteen ehdoissa ja henkilöstösäännöissä.
- 21.2 EKP:n neuvosto hyväksyy ja tarkistaa johtokunnan ehdotuksesta palvelussuhteen ehdot. Yleisneuvostoa kuullaan tässä työjärjestyksessä määrätyn menettelyn mukaisesti.
- 21.3 Palvelussuhteen ehdot pannaan täytäntöön henkilöstösäännöillä, jotka johtokunta hyväksyy ja tarkistaa.”

Tosiseikat, asian käsittelyn vaiheet ja asianosaisten vaatimukset

- 4 Kantaja, joka on Euroopan rahapoliittisen instituutin (ERI) entinen työntekijä, on työskennellyt EKP:n palveluksessa 1.7.1998 alkaen. Hän on työskennellyt tietotekniikan pääosastossa (PO IS), jossa hän on palvelukseenottamisestaan lähtien toiminut ”Unix-asiantuntijoiden koordinaattorina”.
- 5 Kantaja hyväksyi 9.10.1998 asiakirjan nimeltä ”Unix-koordinaattorin velvollisuudet,” joka toimitettiin hänelle 5.10. ja joka sisälsi luettelon kantajan työhön liittyvistä erilaisista tehtävistä. Näiden työtehtävien joukossa mainittiin Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden arviointikertomusten laatiminen.

- 6 EKP lähetti kantajalle 13.10.1998 taannehtivasti 1.7.1998 alkaen sovellettavan työhönottoasiakirjan.
- 7 PO IS:n johtaja ilmoitti kantajalle 14.10.1998, ettei kantajan tehtävänä ollut laatia arviointikertomuksia Unix-ryhmään kuuluvista henkilöistä.
- 8 Kantajan yksikön päällikkö piti kantajalle 23.11.1999 arviointihaastattelun. Yksikön päällikkö kirjasi arvionsa kantajasta tehtyyn arviointikertomuksen vuodelta 1999, joka on asiassa T-178/00 riitautettu toimi.
- 9 Kantaja esitti 12.1.2000 useita huomautuksia hänestä tehdyistä arvioista ja ilmoitti vuoden 1999 arviointikertomuksessa pidättävänsä itselleen ”oikeuden epäoikeudenmukaisen arvioinnin kiistämiseen.”
- 10 Kantaja vaati uutta arviointihaastattelua. PO IS:n apulaisjohtaja piti tämän haastattelun 14.1.2000, ja hän laati kertomuksensa samana päivänä.
- 11 Kantaja allekirjoitti vuoden 1999 arviointikertomuksen 19.1.2000 lisäten siihen seuraavat huomautukset:

”Olen tutkinut toisen arvioijan näkökannan huolellisesti. Arviointikertomuksessa esitetyt huomautukset ovat mielestäni epäoikeudenmukaisia ja perusteettomia. Tämän vuoksi kiistan arvioinnin ja pyrin siihen, että järjestetään palvelussuhteen

ehdoissa tarkoitettu hallinnollinen uudelleentarkastelumenettely” (asiassa T-178/00 annetun vastineen liite 1).

- 12 EKP:n sisäisen menettelyn aikana kantaja on kiistänyt yhtäältä vuoden 1999 arviointikertomuksessa esitetyt kantajan työtä koskevat arvioinnit ja toisaalta tähän arviointikertomukseen myös sisältyvän päätöksen poistaa kantajalta Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden arviointia koskeva vastuu.
- 13 Kantaja vaati 10.3.2000 palvelussuhteen ehtojen 41 artiklan nojalla, että vuoden 1999 arviointikertomusta tarkasteltaisiin hallinnollisesti uudelleen (”administrative review”), koska se perustuu virheellisiin tosiseikkoihin ja siten loukkaa kantajan sopimukseen perustuvia oikeuksia. Lisäksi kantaja vaati, että muiden puolueettomien henkilöiden olisi suoritettava vuoden 1999 osalta uusi arviointimenettely.
- 14 PO IS:n johtaja kiisti 10.4.2000 kantajan väitteet siitä, että vuoden 1999 arviointikertomuksessa oli tosiseikkoihin liittyviä virheitä, ja hylkäsi kantajan vaatimuksen uudesta arviointimenettelystä.
- 15 Kantaja valitti tästä 9.5.2000 EKP:n pääjohtajalle (”grievance procedure”) pääosin niillä samoilla perusteilla, joihin oli vedottu hallinnollisen uudelleentarkastelumenettelyn osalta.
- 16 EKP:n pääjohtaja hylkäsi tämän valituksen 8.6.2000.

- 17 Näiden toimien ohella kantaja vaati 17.1.2000 EKP:n henkilöstön ja hallinnon pääosaston johtajalta palvelussuhteen ehtojen 41 artiklan nojalla, että vuoden 1999 arviointikertomukseen sisältyvää päätöstä poistaa kantajan työtehtävistä Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden arviointia koskeva vastuu tarkasteltaisiin hallinnollisesti uudelleen. Kantaja totesi kyseisen päätöksen loukkaavan hänen sopimukseen perustuvia oikeuksiaan. Kantaja vaati yhtäältä, että hänelle on palautettava hänen oikeutensa arvioida Unix-ryhmään kuuluvia henkilöitä, ja toisaalta, että PO IS:n on tulevaisuudessa noudatettava hänen työsopimuksensa ehtoja.
- 18 Henkilöstön ja hallinnon pääosaston johtaja toimitti tämän vaatimuksen 27.1.2000 PO IS:lle.
- 19 Kantaja toimitti PO IS:lle 10.2.2000 kirjelmän hallinnollista uudelleentarkastelua koskevassa vaatimuksessaan esitettyjen perusteiden täydentämiseksi.
- 20 PO IS:n johtaja totesi 10.3.2000, että kantajan työsopimuksen ehtoja ei ole muutettu ja että se näin ollen kiisti kantajan väitteet.
- 21 Kantaja valitti tästä 9.5.2000 EKP:n pääjohtajalle pääosin niillä samoilla perusteilla, joihin oli vedottu hallinnollisen uudelleentarkastelumenettelyn osalta.
- 22 EKP:n pääjohtaja hylkäsi tämän valituksen 8.6.2000.

- 23 PO IS:n johtaja toimitti kantajalle 28.6.2000 päivätyssä kirjelmässä luettelon kantajan pääasiallisista työtehtävistä korostaen käyttävänsä tätä luetteloa vuosittaisen arviointinsa perustana. Tämä asiakirja on kanteen kohteena asiassa T-341/00.
- 24 Kantaja vaati 11.8.2000 palvelussuhteen ehtojen 41 artiklan nojalla, että 28.6.2000 päivätyä kirjelmää tarkasteltaisiin hallinnollisesti uudelleen.
- 25 EKP kieltäytyi 8.9.2000 hyväksymästä tätä vaatimusta.
- 26 Kantaja valitti asiasta 12.9.2000 EKP:n pääjohtajalle, joka hylkäsi tämän valituksen 25.10.2000.
- 27 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen 4.7.2000 jättämällään kirjelmällä kantaja nosti EY 236 artiklan ja EKPJ:n perussäännön 36.2 artiklan nojalla kanteen, joka rekisteröitiin numerolla T-178/00. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen 10.11.2000 jättämällään kirjelmällä kantaja nosti EY 236 artiklan ja EKPJ:n perussäännön 36.2 artiklan nojalla kanteen, joka rekisteröitiin numerolla T-341/00.
- 28 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston puheenjohtaja päätti 6.12.2001 antamallaan määräyksellä yhdistää nämä kaksi asiaa suullista käsittelyä varten.

- 29 Asiassa T-178/00 jättämässään kirjelmässä kantaja vaatii, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin
- velvoittaa EKP:n peruuttamaan kantajasta 23.11.1999 tehdyn arviointikertomuksen vuodelta 1999 ja poistamaan sen kantajan henkilökansiosta;
 - velvoittaa EKP:n toimittamaan kantajasta uuden arviointikertomuksen vuodelta 1999 siten, että sen tekevät puolueettomat henkilöt, jotka eivät ole toimineet arvioijina;
 - velvoittaa EKP:n antamaan kantajalle hänen työsopimuksessaan sovitut ja hänen toimenkuvaansa kuuluvat ”Unix-koordinaattorin velvollisuudet”;
 - velvoittaa EKP:n antamaan kantajalle tehtäväksi laatia kaikkien Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden arviointikertomukset;
 - velvoittaa EKP:n pyytämään hänen lausuntoaan ennen Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden työtehtävien luokittelua;
 - velvoittaa EKP:n antamaan kantajalle tehtäväksi valvoa Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden toimenpiteitä, ja velvoittaa EKP:n ottamaan kantajan näkökannan huomioon EKP:n palkkiojärjestelmän (ECB Merit Bonus Scheme) ja muiden hyvityspäätösten perusteena;

— velvoittaa EKP:n antamaan kantajan vastuulle kaikkia sellaisia työntekijöitä koskevat henkilöstökysymykset, jotka työskentelevät Unixiin perustuvien ohjelmien ja tuotantojärjestelmien parissa, sekä niitä koskevan teknisen ja ammatillisen vastuun;

— toteaa viiden viimeisen vaatimuksen osalta toissijaisesti, että EKP on velvollinen antamaan kantajalle ”Unix-koordinaattorin velvollisuuksina” pidetyt ja tähän toimenkuvaan kuuluvat tehtävät ja tältä osin erityisesti ne sopimukseen perustuvat tehtävät, jotka mainitaan neljässä viimeisessä vaatimuksessa.

— velvoittaa EKP:n korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

30 Asiassa T-341/00 jättämissään kirjelmässä kantaja vaatii, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

— toteaa, että EKP on rikkonut kantajan työsopimusta, koska kantajalle on annettu suoritettavaksi 28.6.2000 päivättyyn toimenkuvaukseen sisältyviä tehtäviä;

— toteaa, että 28.6.2000 päivätty toimenkuvaus ei ole pätevä;

— velvoittaa EKP:n peruuttamaan 28.6.2000 päivätyn toimenkuvauksen;

— velvoittaa EKP:n joka tapauksessa antamaan kantajalle siihen toimenkuvaan kuuluvat tehtävät, josta vuoden 1999 arviointikertomus tehtiin, jos kantajan asiassa T-178/00 esittämää kolmatta vaatimusta ei hyväksytä;

— velvoittaa EKP:n korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

31 EKP vaatii näissä kahdessa asiassa, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

— hylkää kanteen;

— päättää oikeudenkäyntikuluista sovellettavien oikeussääntöjen mukaisesti.

32 Asianosaisten lausumat ja vastaukset ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen esittämiin kysymyksiin kuultiin 19.2.2002 pidetyssä istunnossa. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että nämä kaksi asiaa on käsiteltävä yhdessä myös tuomion antamista varten, ja asianosaiset hyväksyivät tämän istunnossa.

Asiassa T-178/00 nostettu kanne

33 Asianosaiset ovat täsmentäneet kirjelmiensä sisältöä suullisessa käsittelyssä. Kantaja on pyytänyt, että sen asiassa T-178/00 esittämät vaatimukset tulkittaisiin

vuoden 1999 arviointikertomuksen kumoamisvaatimukseksi siltä osin kuin yhtäältä tässä asiakirjassa poistetaan kantajalta tiettyjä henkilöstökysymyksiin liittyviä työtehtäviä ja toisaalta tämä asiakirja sisältää virheellisiin tosiseikkoihin perustuvia arvioita. EKP on luopunut vetoamasta siihen oikeudenkäyntiväitteeseen, että oikeudenkäyntiä edeltänyttä menettelyä ei ole noudatettu. EKP on kuitenkin huomauttanut, että koska kantaja on muotoillut vaatimuksensa uudelleen, on pohdittava, voidaanko tällaiset muutokset sallia suullisen käsittelyn aikana.

34 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin huomauttaa, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 44 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 48 artiklan 2 kohdan määräyksistä ilmenee, että kannekirjelmässä on mainittava oikeudenkäynnin kohde ja yhteenveto kanteen oikeudellisista perusteista ja että oikeudenkäynnin kuluessa ei periaatteessa saa vedota uuteen perusteeseen. Esillä olevassa asiassa kantajan suullisessa käsittelyssä esittämällä toteamuksilla ei pyritä muuttamaan oikeudenkäynnin kohdetta vaan muotoilemaan uudelleen tiettyjä päätelmiä kanteen nostamisen jälkeen tapahtuneen oikeuskäytännön kehityksen perusteella. Tällaisen muutoksen ei voida katsoa tarkoittavan, että on vedottu uuteen perusteeseen. Sitä paitsi yhteenveto vaatimuksista ja kanneperusteista ei ole sidottu erityiseen sanamuotoon. Kanteesta ilmenee riittävän selvästi, että siinä vaaditaan vuoden 1999 arviointikertomuksen kumoamista, sillä kantaja on täsmentänyt kanteen 1 kohdassa kiistävänsä tämän asiakirjan oikeudellisen pätevyyden. Vaikka kantajan kirjelmät ovatkin osittain epäselviä, EKP on voinut arvioida kantajan esittämiä perusteita ja väitteitä sillä tavoin, ettei se voi väittää, että se ei ole voinut puolustautua.

35 Edellä esitetyn perusteella ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoo, että kantaja vaatii vuoden 1999 arviointikertomuksen kumoamista yhtäältä siltä osin kuin siinä poistetaan häneltä tiettyjä työtehtäviä, ja toisaalta siltä osin kuin hänen työtään arvioidaan siinä eri tavoin.

Unix-ryhmään kuuluvia henkilöitä koskevien vuosittaisten arviointikertomusten laatimista koskevan vastuun poistamista koskeva kanneperuste.

- 36 Kantaja vetoaa oikeuteen työskennellä työsopimuksensa määräysten mukaisesti ja väittää, että EKP on lainvastaisesti poistanut häneltä tiettyjä henkilöstökysymyksiin liittyviä työtehtäviä eli Unix-ryhmään kuuluvia henkilöitä koskevien vuosittaisten arviointikertomusten laadinnan sekä heidän luokitteluaan koskevien ehdotusten antamisen.
- 37 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoo, että tämän jälkimmäisen työtehtävän poistamista koskeva väite ei saa tukea asiakirja-aineistosta eikä se myöskään vaikuta koskevan suoraan vuoden 1999 arviointikertomusta. Tässä arviointikertomuksessa tämä työtehtävä nimittäin mainitaan niiden pääasiallisten vastuiden joukossa, jotka kantajalle annettiin hänen ensimmäisenä työskentelyvuotenaan EKP:ssa. Kyseisen arvioinnin perusteella tätä työtehtävää jatkettiin myös vuonna 2000, kuten ilmenee vuoden 1999 arviointikertomuksen sivulta 8. Arviointikertomuksessa esitettyjen huomautusten 12 kohdasta ilmenee lisäksi, että arvioija on lausunut kantajan tehtävästä antaa ehdotuksia Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden luokittelusta, mikä osoittaa, että kantaja on suorittanut tehtävänsä.
- 38 Kantajan työhön liittyvistä erilaisista tehtävistä lokakuussa 1998 laadittuun luetteloon verrattuna vuoden 1999 arviointikertomuksesta ilmenevä ainoa työtehtävien muutos koskee Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden arviointia koskevan vastuun poistamista. Näin ollen on tutkittava siihen liittyvät kantajan väitteet ja ilman muuta hylättävä väitteet Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden luokittelua koskevasta muutoksesta, jonka tosiasiallisuutta kantaja ei ole osoittanut lain mukaan riittävällä tavalla.

Asianosaisten väitteet ja niiden perustelut

- 39 Kantaja väittää pääasiallisesti, että EKP:n henkilöstöllä on oikeus työskennellä työ sopimuksensa määräysten mukaisesti. Kantaja toteaa, että EKP:n ja sen henkilöstön välisiä suhteita ei säännellä Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä eikä Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavissa palvelussuhteen ehdoissa, vaan ne ovat yksityisoikeudellisen työlainsäädännön alaisia. Tällä alalla on olemassa jäsenvaltioille yhteinen perustavanlaatuisen periaate, jonka mukaan kaikilla työntekijöillä on oikeus työskennellä työ sopimuksensa mukaisesti. Tämän periaatteen mukaan EKP ei voi yksipuolisesti muuttaa sen henkilöstölle sopimusehdoin annettuja olennaisia työtehtäviä. Esillä olevassa asiassa EKP on loukannut kyseistä oikeutta, kun se on yksipuolisesti poistanut kantajalta Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden arviointia koskevan vastuun.
- 40 Kantaja johtaa oikeuden työskennellä työ sopimuksensa määräysten mukaisesti kaikkien jäsenvaltioiden ja erityisesti Saksan perustuslaissa tunnustetusta tahdonautonomian periaatteesta. Kantaja liittää tämän oikeuden myös ammatinharjoittamisen vapautteen ja taloudellisen toiminnan vapautteen, jotka periaatteina tunnustetaan yhteisöjen tuomioistuimen asiassa 44/79, Hauer, 13.12.1979 antamassa tuomiossa (Kok. 1979, s. 3727, 3750, Kok. Ep. IV, s. 677).
- 41 Kantaja väittää, että Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden arviointikertomusten laatiminen muodostaa olennaisen osan hänellä henkilöstökysymysten osalta olevasta vastuusta. Tämä vastuun poistaminen häneltä muuttaisi hänen toimensa kokonaisuudessaan. EKP:lla tältä osin olevalla näkökannalla ei ole merkitystä, sillä työ sopimuksen mukaan tämä oikeus kuuluu kantajalle, joka on hoitanut tätä tehtävää siihen asti, kunnes hänestä tehtiin arviointikertomus vuodelta 1999.

- 42 Kantaja väittää, että työnantaja ei voi vedota sillä olevaan johtamisvaltaan antaakseen työntekijälle vähäisempiä työtehtäviä kuin mistä on sovittu työsopimuksessa. Näin on esimerkiksi Ranskan ja Saksan lainsäädännön mukaan.
- 43 Kantaja huomauttaa, että kun hänen työsopimuksensa tehtiin, Unix-ryhmässä ei muodollisesti ollut esimiehen virkaa. EKP:n muissa yksiköissä oli tapana käyttää arvioijana työtovereita, joilla ei ollut hierarkkista vastuuta.
- 44 Lopuksi kantaja toteaa, että EKP ei voinut perustella työsopimuksen yksipuolista muuttamista vuoden 1999 arviointikertomuksessa mainituilla laiminlyönneillä. Tällaiset laiminlyönnit oikeuttavat mahdollisesti irtisanomiseen palvelussuhteen ehtojen 11 artiklan a alakohdan nojalla, mutta ne eivät missään tapauksessa muodosta perustetta, jonka nojalla EKP voisi laajentaa määräämisvaltaansa kantajan työtehtäviä muuttaakseen.
- 45 EKP kiistää nämä väitteet. Se toteaa, ettei EKP:n ja sen henkilöstön välillä ole yksityisoikeudellisia suhteita eikä sen henkilöstöllä ole saavutettua oikeutta suorittaa tiettyjä erityisiä tehtäviä. EKP kiistää ylittäneensä määräämisvaltansa rajat muuttaessaan kantajalle alun perin osoitettuja tehtäviä Unix-ryhmään kuuluvia henkilöitä koskevan vuosittaisen arvioinnin osalta.

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen arviointi asiasta

- 46 Kantaja vetoaa oikeuteen työskennellä työsopimuksensa määräysten mukaisesti ja väittää, että tätä oikeutta on rikottu, kun EKP on lainvastaisesti poistanut

häneltä tiettyjä vastuita, jotka muodostavat olennaisen osan kantajalle työsopimuksella annetuista työtehtävistä.

- 47 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen on aluksi tutkittava EKP:n ja kantajan välillä olevan palvelussuhteen luonnetta, minkä jälkeen sen on tutkittava, onko EKP kantajan työnantajana ylittänyt toimivaltansa poistaessaan kantajalta Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden työn arviointia koskevan vastuun.
- 48 EKP:lle annetaan EKPJ:n perussäännön 36.1 artiklassa toiminnallinen itsenäisyys sen henkilöstöön sovellettavien säännösten osalta. Nämä säännökset, jotka määritetään palvelussuhteen ehtoissa ja henkilöstösäännöissä (EKP:n työjärjestyksen 21 artikla), eroavat Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavista säännöistä. Ne ovat lisäksi itsenäisiä jäsenvaltioiden lainsäädäntöön nähden. Palvelussuhteen ehtojen 9 artiklan c kohdassa säädetään, että palvelussuhteen ehtoihin ”ei sovelleta mitään tiettyä kansallista oikeutta”, ja että ”EKP soveltaa i) jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisiä yleisiä periaatteita, ii) yhteisön oikeuden (EY) yleisiä periaatteita ja iii) sosiaalipolitiikkaa koskeviin jäsenvaltioille osoitettuihin asetuksiin ja direktiiveihin (EY) sisältyviä oikeussääntöjä.”
- 49 EKP:n ja sen henkilöstön välinen palvelussuhde on kuitenkin luonteeltaan sopimukseen perustuva (asia T-333/99, x vastaan EKP, tuomio 18.10.2001, Kok. 2001, s. II-3021, tuomion 61 ja 68 kohta). Palvelussuhteen ehtojen 9 artiklan a kohdan ja 10 artiklan a kohdan mukaan (ks. edellä 2 kohta) näitä palvelussuhteita säännellään työsopimuksin, jotka ovat muodoltaan EKP:n työntekijöilleen lähettämiä ja työntekijöiden allekirjoittamia työhönottoasiakirjoja.
- 50 Esillä olevassa asiassa kantajan työsopimus on 13.10.1998 päivätty työhönottoasiakirja. Tässä työhönottoasiakirjassa todetaan nimenomaisesti, että palvelussuhteen ehdot ja henkilöstösäännöt ovat olennainen osa tätä sopimusta.

Työhönottoasiakirjassa ilmoitetaan muun muassa, että kantajalle tarjottu toimi on PO IS:ssä oleva Unix-asiantuntijoiden koordinaattorin toimi. On korostettava, että tämä ilmoitus on yhdenmukainen työnantajan velvollisuudesta ilmoittaa työntekijöille työsopimuksessa tai työsuhteessa sovellettavista ehdoista 14 päivänä lokakuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/533/ETY (EYVL L 288, s. 32) 2 artiklan kanssa, jota sovelletaan EKP:hen palvelussuhteen ehtojen 10 artiklan a kohdan nojalla ja jonka mukaan työnantaja on velvollinen antamaan palkatun työntekijän tietoon työsopimuksen tai työsuhteen olennaiset kohdat ja muun muassa ”i) sen työn nimike, taso, luonne tai laatu, johon työntekijä on palkattu tai ii) työstä lyhyt määritelmä tai kuvaus”.

- 51 Asiakirjoista ilmenee, että EKP on kantajan työsopimuksen ehdoista neuvoteltaessa antanut kantajalle 5.10.1998 asiakirjan nimeltä ”Unix-koordinaattorin velvollisuudet” (jäljempänä 5.10.1998 päivätty toimenkuvaus), joka sisälsi luetelon tähän työhön liittyvistä 18 erityisestä tehtävästä, jotka on jaettu kolmeen ryhmään: ”tekniikka”, ”henkilöstö ja hallinto” sekä ”suunnittelu”.
- 52 On huomattava, että 5.10.1998 päivätyn toimenkuvauksen viimeisessä kappaleessa todetaan seuraavaa: ”Jos Jan kuitenkin katsoo, että hän voi jo tässä vaiheessa suorittaa asianmukaisesti kaikki tässä asiakirjassa mainitut tehtävät, asiakirjaa on pidettävä työn kokonaiskuvauksena ja kaiken tulevan arvioinnin perustana.” Esimiehilleen 9.10.1998 lähettämässään sähköpostissa kantaja ilmoitti hyväksyvänsä tämän toimenkuvauksen täsmentäen, että hän katsoo voivansa suorittaa kaikki nämä tehtävät asianmukaisesti (ks. kanteen liite 9, s. 11).
- 53 Näiden seikkojen perusteella ei kuitenkaan voida katsoa, ettei mitään 5.10.1998 päivätystä toimenkuvauksessa mainituista tehtävistä ja vastuista voida muuttaa ilman kantajan nimenomaista hyväksyntää. Vaikka onkin totta, että sopimusten

sitovuus estää EKP:tä työnantajana muuttamasta työsopimusten täytäntöönpanoedellytyksiä ilman kyseisten työntekijöiden suostumusta, tämä periaate koskee vain työsopimuksen olennaisia kohti.

54 EKP:lla on kaikkien muiden toimielinten tai yritysten tavoin laaja harkintavalta toimintansa järjestämisessä ja henkilöstönsä hallinnoinnissa. Yhteisöjen toimielimenä sillä on laaja harkintavalta sen suhteen, miten se järjestää yksikkönsä ja kuinka se yleisen edun mukaisten tehtäviensä hoitamiseksi määrää palveluksessaan olevan henkilöstön asemapaikat (ks. vastaavasti asia C-69/83, Luxemburg vastaan tilintarkastustuomioistuin, tuomio 21.6.1984, Kok. 1984, s. 2447, 17 kohta; asia C-294/95 P, Ojha vastaan komissio, tuomio 12.11.1996, Kok. 1996, s. I-5863, 40 kohta; asia T-33/90, Von Bonkewitz-Lindner vastaan parlamentti, tuomio 6.11.1991, Kok. 1991, s. II-1251, 88 kohta ja asia T-176/979 Hick vastaan talous- ja sosiaalikomitea, tuomio 9.6.1998, Kok. 1998, s. I-A-281 ja II-845, 36 kohta). Näin ollen EKP voi ajan myötä kehittää sen ja työntekijöidensä välisiä työsuhteita yksikön edun mukaisesti työn tehokkaan organisoinnin varmistamiseksi, erilaisten työtehtävien jakamiseksi johdonmukaisesti eri työntekijöiden kesken sekä muuttuviin tarpeisiin vastaamiseksi. Työntekijä, joka on otettu palvelukseen toistaiseksi ja siten mahdollisesti siihen asti, kunnes hän täyttää 65 vuotta, ei voi perustellusti odottaa, että kaikki sisäiseen organisaatioon liittyvät yksityiskohdat pysyvät muuttumattomina hänen koko uransa ajan tai että hän säilyttää tuon koko ajan ne työtehtävät, jotka hänelle annettiin hänen palvelukseenottamisensa yhteydessä.

55 Tältä osin on huomattava, että kantajan palvelukseen ottaminen ja 5.10.1998 päivätyn toimenkuvauksen laatiminen tapahtuivat siinä yleisessä asiayhteydessä, jossa EKP:n toimintaa järjestettiin sen ensimmäisenä toimintavuonna. Tämä ilmenee muun muassa siitä, että toimenkuvauksessa mainitut työtehtävät ja vastuut jaetaan määräajaisesti. Niistä yhdeksän osalta toimenkuvauksessa todetaan, että työtoveri avustaa kantajaa ”kolmannen vaiheen alussa”. Sitä paitsi EKP ilmoittaa tässä asiakirjassa suosittelevansa, että kaikkien työtehtävien ja vastuiden jakaminen tutkitaan uudelleen: ”jos vuoden 1999 ensimmäisen neljänneksen jälkeen osoittautuu, että Unix-järjestelmään liittyvä työmäärää vähenee, Unix-koordinaattorien kaikki työtehtävät olisi määriteltävä uudelleen

(pyrkimällä luomaan riittävä kuvaus EKP:n eri tehtäväluokista) ottaen huomioon EKP:n olosuhteet ja toimintaperiaatteet tuona ajankohtana.”

- 56 Sitä paitsi kun sopimuksessa todetaan, että ”tietyissä tapauksissa muutetut” palvelussuhteen ehdot ovat erottamaton osa kantajan työsopimusta, tässä sopimuksessa määrätään nimenomaisesti, että palvelussuhteen ehdot saattavat vaihdella niihin tehtyjen muutosten mukaisesti.
- 57 On tutkittava, onko Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden työn vuosittaista arviointia koskeva vastuu olennainen osa ryhmän koordinaattorin tehtäviä ja onko sen poistaminen näin ollen kantajan työsopimuksen olennaisten kohtien vastaista.
- 58 On totta, että siitä huolimatta, että kantajan työtehtäviä on muutettu, hän on säilyttänyt työnsä ”Unix-asiantuntijoiden koordinaattorina” eli palkkaluokkaan G kuuluvana ammattilaisena, sekä siihen liittyvän palkkauksen.
- 59 Kyseisestä 5.10.1998 päivätyistä toimenkuvauksesta ilmenee, että Unix-asiantuntijoiden koordinaattorin virka on luonteeltaan lähinnä tekninen, sillä henkilöstöön ja hallintoon liittyvät tehtävät ovat ainoastaan toissijaisia. Tämän vuoksi vain Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden työn vuosittaista arviointia koskevan tehtävän poistaminen ei merkitse, että kantajan tehtäviä vähennettäisiin siten, että ne eivät enää olisi hänen virkansa mukaisia. Tältä osin on korostettava, että on selvää, että kantaja ei ole koskaan voinut arvioida Unix-ryhmään kuuluvia henkilöitä, sillä tämä vastuu on poistettu kantajalta jo ennen sitä, kun EKP aloitti henkilöstönsä ensimmäisen vuosittaisen arvioinnin. Näin ollen kyseinen muutos ei vähennä kantajan työn arvoa eikä sitä siten voida pitää työsopimuksen olennaisten kohtien vastaisena.

60 Kantajan väitteet eivät siis ole perusteltuja. Tämän vuoksi tämä kanneperuste on hylättävä.

Kantajan työn arviointia vuodelta 1999 koskeva kanneperuste

Asianosaisten väitteet ja niiden perustelut

61 Kantaja väittää, että vuoden 1999 arviointikertomus sisältää tiettyjä arvioita, jotka saattavat haitata hänen urakehitystään ja jotka perustuvat asiallisesti virheellisiin tosiseikkoihin. Kantaja kiistää erityisesti seuraavia seikkoja koskevat arvioinnit:

- kantajan hyödytön itsepintaisuus ("unnecessary stubbornness")

- kantaja antoi Unix-ryhmälle tehtäväksi laatia erityiset verkkosivusto-asiakirjat odotettujen PO IS:n asiakirjojen sijasta

- kantajan töihinsä liittyvien kysymysten riittämätön tiedostaminen

- kantaja ei ole ottanut PO IS:n toimivaltaisia yksiköitä mukaan tiettyihin tärkeisiin keskusteluihin

- kantaja ei ole antanut tietoa UNIX:iin liittyvästä toiminnastaan

- kantajan hitaus vastuun delegoinnissa

- kantaja ei ole asianmukaisesti priorisoinut uusien UNIX-ryhmään kuuluvien henkilöiden palvelukseen ottamista

- kantaja on saamiensa ohjeiden vastaisesti synkronisoinut tietokoneet kromologisesti.

⁶² Näiden moitteiden perustelut ovat niin puutteelliset, että kantaja ei ole voinut ymmärtää niitä eikä osoittaa niitä vääriksi. Näin ollen vuoden 1999 arviointikertomus on kokonaisuudessaan työntekijän oikeuksien vastainen. EKP ei voi vedota siihen, että kantaja ei ole valitusmenettelyn aikana selvittänyt riittävällä tavalla, miltä osin se riitauttaa perustelut. EKP:n oli selvitettävä kantajalle seikkaperäisemmin se, mistä se syytti kantajaa, mahdollistaen siten sen, että kantaja saattoi vastata yksityiskohtaisemmin. Perustelujen puuttumisen vuoksi kantaja on voinut ainostaan riitauttaa näiden väitteiden oikeellisuuden. EKP ei ole osoittanut arviointiperusteitaan oikeudenkäyntiä edeltävässä menettelyssä edes pääpiirteittäin. Tässä oikeudenkäynnissä EKP:n on esitettävä todisteita moitteidensa asianmukaisuudesta.

⁶³ Sitä paitsi vuoden 1999 arviointikertomuksen riidanalaiset arvioinnit perustuvat virheellisiin tosiseikkoihin eivätkä tuomioistuINVALVONNAN ulkopuolelle jääviin monitahoisiin arvostelmiin.

- 64 Työntekijän perustavanlaatuisiin takeisiin kuuluu oikeus siihen, että hänen henkilökansiostaan poistetaan asiakirjat, jotka sisältävät virheellisiä tietoja ja saattavat haitata hänen urakehitystään.
- 65 Edellä esitetyn perusteella EKP:n on suoritettava uusi arviointi ja annettava tämä tehtävä henkilöille, jotka eivät ole olleet mukana laatimassa riitautettua arviointia.
- 66 EKP kiistää nämä väitteet. Vuoden 1999 arviointikertomus sisältää monitahoisia arvostelmia kantajan soveltuvuudesta, joita ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim ei voi korvata omalla arvioinnillaan (em. asia Von Bonkewitz-Lindner vastaan parlamentti, tuomion 62 kohta sekä asia T-33/91, Williams vastaan tilintarkastustuomioistuim, tuomio 10.12.1992, Kok. 1992, s. II-2499, 43 kohta).
- 67 Kantajasta tehty arviointikertomus on EKP:n mukaan erityisen yksityiskohtainen, ja sen tekemiseen johtaneessa menettelyssä on kunnioitettu kantajan puolustautumisoikeuksia, joihin kantaja on vedonnut vaatiessaan uutta arviointia sekä saattaessaan hallinnollisen uudelleentarkastelumenettelyn ja valitusmenettelyn vireille.

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen arviointi asiasta

- 68 Vaikka kantaja väittää, että vuoden 1999 arviointikertomus perustuu asiallisesti virheellisiin tosiseikkoihin, hän pyrkii tosiasiallisesti asettamaan kyseenalaiseksi esimiehensä tekemät arvioinnit hänen työstään vuoden 1999 aikana.

- 69 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiana ei kuitenkaan ole korvata sellaisten henkilöiden arviointia, joiden tehtävänä on kantajan työn arvioiminen, omalla arvioinnillaan. Yhteisön muiden toimielinten ja laitosten tavoin EKP:lla on nimittäin laaja harkintavalta arvioidessaan työntekijöidensä työtä. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen harjoittama EKP:n työntekijän vuosittaiseen arviointikertomukseen sisältyvien arviointien laillisuusvalvonta koskee ainoastaan mahdollisia muotovirheitä, näihin arviointeihin sisältyviä tosiseikkoja koskevia ilmeisiä virheitä sekä mahdollista harkintavallan väärinkäyttöä (ks. vastaavasti asia T-63/89, Latham vastaan komissio, tuomio 24.1.1991, Kok. 1991, s. II-19, 19 kohta).
- 70 Esillä olevassa asiassa kantaja ei ole osoittanut tällaisten seikkojen olemassaoloa, minkä vuoksi hänen väitteitään ei voida hyväksyä.
- 71 Lisäksi vuoden 1999 arviointikertomuksen perustelut ovat riittävän täsmällisiä, jotta ne täyttävät EKP:n tekemiin päätöksiin EKPJ:n perussäännön 34.2 artiklan nojalla sovellettavan EY 253 artiklan mukaiset vaatimukset.
- 72 Siten tämä vuoden 1999 arviointikertomuksen sisältyviä arvioita koskeva kanneperuste on hylättävä.
- 73 Näin ollen asiassa T-178/00 nostettu kanne on hylättävä perusteettomana.

Asiassa T-341/00 nostettu kanne

- 74 Kantaja ilmoitti ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle suullisessa käsittelyssä, että asiassa T-341/00 nostetussa kanteessa vaaditaan ainoastaan sen 28.6.2000 päivätyssä kirjelmässä vahvistetun päätöksen kumoamista, jolla EKP kantajan mukaan muutti hänen työtehtäviään. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ottaa huomioon tämän täsmennyksen, joka vastaa asiallisesti niitä väitteitä, joita kantaja on esittänyt kirjelmässään ja tässä asiassa esitettyjen vaatimusten toisessa kohdassa.

Tutkittavaksi ottaminen

Asianosaisten väitteet ja niiden perustelut

- 75 Työjärjestyksen 114 artiklan 1 kohdan mukaista oikeudenkäyntiväitettä esittämättä EKP toteaa, ettei esillä olevaa kannetta voida ottaa tutkittavaksi, sillä 28.6.2000 päivätty kirjelmä, jonka kumoamista kantaja vaatii, ei ole asianomaiselle vastainen toimenpide.
- 76 EKP väittää, että 28.6.2000 päivätyllä kirjelmällä ei ole sellaisia sitovia oikeusvaikutuksia, jotka voivat vaikuttaa kantajan etuihin muuttaen tämän oikeusasemaa selvästi (asia T-26/96, Orlando Lopes vastaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuin, määräys 25.10.1996, Kok. 1996, s. I-A-487 ja II-1357). EKP huomauttaa tältä osin, että asianomaiselle vastaisena toimenpiteenä ei ole pidettävä pelkkää hallinnollista toimenpidettä, kuten hallinnollisen yksikön sisäistä tehtävien uudelleenjakamistoimenpidettä, joka ei vahingoita asianomaisten henkilöstösääntöjen mukaista asemaa eikä loukkaa virkamiesten

palkkaluokan ja viran vastaavuusperiaatetta (asia 280/87, Hecq vastaan kommissio, tuomio 14.12.1988, Kok. 1988, s. 6433).

- 77 Esillä olevassa asiassa 28.6.2000 päivätty kirjelmä on pelkkä sisäinen organisoitotoimenpide, joka ei vahingoita asianomaisen henkilöstösääntöjen mukaista asemaa. Kantajan palkkaluokkaa ei ole alennettu. Unix-koordinaattorin

virkaa ei mainita 6.10.2000 päivätyssä EKP:n organisaatiokaaviossa, sillä EKP on organisoinut kaikki koordinaattorin virat sisäisesti uudelleen. Kantajan virka on siis määritelty uudelleen.

- 78 Kun kantaja nosti kanteen, hänelle ei vielä ollut ilmoitettu hänen uutta virkanimikettään eikä hänen palkkaansa. EKP toteaa, että se on tämän jälkeen muuttanut kantajan virkaa kahdella tavalla. Ensinnäkin virkanimike ”Unix-koordinaattori” on korvattu nimikkeellä ”vanhempi Unix-asiantuntija”. Toiseksi kantaja on siirretty palkkaluokasta G palkkaluokkaan H ja hänen palkkansa on vastaavasti korotettu taannehtivasti 1.1.2000 alkaen. Näiden kahden seikan lisäksi kantajan virkaan ennen 28.6.2000 ja sen jälkeen kuuluneiden työtehtävien välillä ei ollut merkittävää laadullista tai määrällistä eroa.

- 79 EKP toteaa, että kantajan vastuuasema ei ole muuttunut sillä tavoin, että se voisi loukata hänen oikeusasemaansa merkittävästi. Tämä 28.6.2000 päivätty kirjelmä on sisäinen organisoitotoimenpide eikä kannekelpoinen toimi. Asiassa T-341/00 nostettu kanne on siis jätettävä tutkimatta.

- 80 Kantaja väittää, ettei EKP:n mainitsemalla oikeuskäytännöllä ole merkitystä, koska 28.6.2000 päivätty kirjelmä vaikuttaa hänen oikeusasemaansa. Kantaja toteaa, että hänen työnsä on huonontunut, kun EKP poisti häneltä tiettyjä työtehtäviä, joista päätettiin vuonna 1998 tehdyssä kantajan työsopimuksessa.

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen arviointi asiasta

- 81 Kanteen tutkittavaksi ottamista tarkasteltaessa on todettava, että 28.6.2000 päivätyllä kirjelmällä muutetaan tiettyjä EKP:n kantajalle antamia tehtäviä, kuten Unix-ryhmään kuuluvien henkilöiden arviointi, luokittelu ja palvelukseenottaminen. Nämä tehtävät liittyvät toimivaltaan henkilöstöasioissa, johon yleensä liittyy hierarkiavallan käyttöä. Kun otetaan huomioon näiden tehtävien luonne ja siltä osin kuin kantaja väittää, että hänen työnsä on huonontunut näiden tehtävien poistamisen johdosta, kyseisiä muutoksia ei voida pitää pelkinä sisäisinä organisointitoimenpiteinä, joista oli kyse EKP:n viittaamissa tuomioissa.
- 82 Näin ollen 28.6.2000 päivätty kirjelmä on asianomaiselle vastainen päätös. Kanne otetaan siis tutkittavaksi.

Pääasia

Asianosaisten väitteet ja niiden perustelut

- 83 Kantaja toistaa pääsiallisesti ne oikeudelliset väitteet, joihin se on vedonnut asiassa T-178/00. Muuttamalla 28.6.2000 päivätyllä kirjelmällä yksipuolisesti ja olennaisesti kantajan työtehtävien luetteloa EKP on loukannut kantajan oikeutta työskennellä työ sopimuksensa mukaisesti.

- 84 Kantaja korostaa, että 6.12.2000 päivätyssä EKP:n organisaatiokaaviossa ei enää mainita Unix-koordinaattorin virkaa.
- 85 Kantaja väittää, että tekniikan alalla hänen vastuualueestaan voidaan hänen pätevyytensä huomioon ottaen luovuttaa muille työntekijöille vain pieni osa. Tietyt tehtävät, kuten muun muassa koko UNIX-tuotantojärjestelmän turvallisuuden varmistavan järjestelmän luominen ja täytäntöönpano, kuuluvat hänen yksinomaiseen toimivaltaansa. Kantajalle ei kuitenkaan annettu 28.6.2000 päivätyllä kirjelmällä kokonaisvastuuta Unixiin perustuvista järjestelmistä ja ohjelmista. Kantajan toimivalta on siten rajoitettu UNIX-järjestelmän kehittämiseen. Kantajalla on nykyisin vähemmän toimivaltaa kuin mistä sovittiin hänen palvelukseenottamisensa yhteydessä vuonna 1998 tehdyssä sopimuksessa.
- 86 Kyseessä olevan viran toisena olennaisena tekijänä olevan henkilöstöhallinnon osalta 28.6.2000 päivätyllä kirjelmällä on heikennetty kantajan asemaa. Häneltä on poistettu hänen vastuunsa henkilöstön arviointiin, luokittelua koskevien ehdotusten tekemiseen ja toimenpiteiden valvontaan, jotka kuuluvat hänen yksinomaiseen toimivaltaansa.
- 87 Kantaja toteaa lopuksi, että EKP on toiminut direktiivin 91/533/ETY mukaisesti, kun se vuonna 1998 selosti kantajalle hänen työhönsä kuuluvat erityiset tehtävät. Kantajan mukaan EKP ei voi peruuttaa tätä menettelyä 28.6.2000 päivätyllä kirjelmällä.

- 88 EKP kiistää nämä väitteet. Se muistuttaa, että sen ja kantajan välinen sopimus ei ole Saksan työlainsäädännön alainen, ja toteaa, että tässä työsopimuksessa ei sovita toimenkuvasta, joka kuuluu EKP:n organisointivaltaan. Lisäksi EKP toteaa toimineensa direktiivin 91/533/ETY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti, kun se on lähettänyt kantajalle työhönottoasiakirjan, jossa esitettiin lyhyt selvitys hänen työstään.

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen arviointi asiasta

- 89 Ensinnäkin kuten edellä 54 kohdassa on todettu asian T-178/00 osalta, kantaja ei voi perustellusti odottaa säilyttävänsä eläkeikään saakka niitä erityisiä tehtäviä, jotka EKP antoi hänelle hänen palvelukseenottamisensa yhteydessä. Näin ollen kantajalla väitetysti olevaan yksinomaiseen toimivaltaan liittyvät vaatimukset on hylättävä.

- 90 Toisaalta sen kysymyksen osalta, onko EKP selvästi ylittänyt organisointivaltansa rajat, kun se on muuttanut kantajan työtehtäviä yksipuolisesti, on todettava, että on kiistatonta, että nämä muutokset on toteutettu yksikön edun mukaisesti. Kantaja ei ole esittänyt väitteidensä tueksi sellaisia erityisiä seikkoja, joilla se voisi osoittaa, että nämä muutokset voisivat vaikuttaa hänen työsopimuksensa olennaisiin kohtiin siten, että hänen työtehtävänsä vähenisivät selvästi alle sen, mikä vastaa hänen työtään, minkä vuoksi nämä muutokset huonontaisivat hänen työtään. Päinvastoin on todettava, että kantaja säilyttää Unix-järjestelmään ja Unix-asiantuntijoiden koordinointiin liittyvät pääasialliset työtehtävänsä. Näin ollen on hylättävä kantajan väitteet hänen työnsä huonontumisesta.

- 91 Kolmanneksi direktiivin 91/533/ETY osalta on riittävää todeta, että koska kantaja ei väitä, että tätä direktiiviä olisi rikottu, kanteen tästä osasta ei ole tarpeen lausua.
- 92 Näin ollen kaikki asiassa T-341/00 esitetyt kanneperusteet, vaatimukset ja väitteet on hylättävä.
- 93 Koska riitautettuja toimia vastaan esitetyistä kanneperusteista yhtäkään ei ole hyväksytty, kanteet on hylättävä.

Oikeudenkäyntikulut

- 94 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 87 artiklan 2 kohdan mukaan asianosainen, joka häviää asian, velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut, jos vastapuoli on sitä vaatinut. Työjärjestyksen 88 artiklan mukaan toimielinten on kuitenkin vastattava omista kustannuksistaan yhteisöjen ja niiden henkilöstön välisissä riita-asioissa.
- 95 Asioissa T-178/00 ja C-341/00 kukin asianosainen vastaa siis omista oikeudenkäyntikuluistaan.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
(viides jaosto)

on antanut seuraavan tuomiolauselman:

- 1) Asiat T-178/00 ja T-341/00 yhdistetään tuomion antamista varten.
- 2) Asioissa T-178/00 ja T-341/00 nostetut kanteet hylätään.
- 3) Kukin asianosainen vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

Cooke

García-Valdecasas

Lindh

Julistettiin Luxemburgissa 22 päivänä lokakuuta 2002.

H. Jung

kirjaaja

R. García-Valdecasas

viidennen jaoston puheenjohtaja